



Treaty Series No. 26 (1930)

Exchange of Notes

BETWEEN HIS MAJESTY'S GOVERNMENT
IN THE UNITED KINGDOM AND
THE NETHERLANDS GOVERNMENT

respecting the recognition of

Certificates of Airworthiness

The Hague, March 7/May 5, 1930

Presented by the Secretary of State for Foreign Affairs
to Parliament by Command of His Majesty

LONDON:

PRINTED AND PUBLISHED BY HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

To be purchased directly from H.M. STATIONERY OFFICE at the following addresses:

Adastral House, Kingsway, London, W.C.2; 120, George Street, Edinburgh;

York Street, Manchester; 1, St. Andrew's Crescent, Cardiff;

15, Donegall Square West, Belfast;

or through any Bookseller.

1930

Price 1d. Net

Cmd. 3618

**Exchange of Notes between His Majesty's Government
in the United Kingdom and the Netherlands Govern-
ment respecting the Recognition of Certificates of
Airworthiness.**

The Hague, March 7/May 5, 1930.

(1.)

Sir Odo Russell to Jonkheer F. Beclaerts van Blokland.

British Legation,

M. le Ministre, The Hague, March 7, 1930.

I HAVE the honour, by direction of His Majesty's Principal Secretary of State for Foreign Affairs, to submit the following proposals relative to the question of the recognition, on the basis of reciprocity, by His Majesty's Government in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, and the Government of the Netherlands, of the certificates of airworthiness issued by the competent authorities of His Majesty's Government in the United Kingdom and the Government of the Netherlands respectively:—

2. The same validity shall be conferred on certificates of airworthiness issued by the competent authorities of the Government of the Netherlands in respect of aircraft subsequently registered in Great Britain and Northern Ireland as if they had been issued under the regulations in force on the subject in the United Kingdom, provided that certificates of airworthiness issued by the competent authorities of His Majesty's Government in the United Kingdom in respect of aircraft subsequently registered in the Netherlands are similarly given the same validity as if they had been issued under the regulations in force on the subject in the Netherlands.

3. The above arrangement will extend to aircraft of all categories, including those used for public transport and those used for private purposes.

4. The question of the renewal of the certificates of airworthiness on the expiry of their validity gives rise to questions of technical detail and shall be the subject of immediate direct correspondence between the competent authorities of the two Governments.

5. The present note and Your Excellency's reply in a similar sense shall be regarded as giving validity to, and placing on record, the understanding between the respective Governments in the matter.

I avail, &c.

ODO RUSSELL.

(2.)

Jonkheer F. Beclaerts van Blokland to Sir Odo Russell.

Ministère des Affaires Étrangères,

La Haye, le 5 mai 1930.

M. le Ministre,

ME référant à l'office de votre Excellence du 7 mars 1930, j'ai l'honneur de porter à sa connaissance que le Gouvernement de la Reine est d'accord avec le Gouvernement de Sa Majesté britannique sur l'arrangement suivant, concernant la question de la reconnaissance réciproque des certificats de navigabilité aérienne, délivrés par les autorités compétentes respectivement dans les Pays-Bas et dans le Royaume-Uni :

La même validité sera attribuée aux certificats de navigabilité, délivrés par les autorités compétentes néerlandaises en ce qui concerne les aéronefs enregistrés ultérieurement en Grande-Bretagne et dans l'Irlande du Nord, qu'à ceux qui ont été délivrés selon les règlements en vigueur à ce sujet dans le Royaume-Uni.

D'autre part, la même validité sera attribuée aux certificats de navigabilité, délivrés par les autorités compétentes britanniques en ce qui concerne les aéronefs enregistrés ultérieurement aux Pays-Bas, qu'à ceux qui ont été délivrés selon les règlements en vigueur à ce sujet dans les Pays-Bas.

Le susdit arrangement comprend les aéronefs de toutes catégories, y inclus ceux qui sont employés pour les transports publics ou affectés à des buts privés.

Le renouvellement des certificats de navigabilité au moment de l'expiration de leur validité donne lieu à des questions de détail d'ordre technique et fera l'objet d'une correspondance directe et immédiate entre les autorités compétentes des deux Gouvernements.

L'office de votre Excellence du 7 mars 1930 et la présente réponse seront considérés comme établissant l'accord entre les Gouvernements respectifs dans cette matière.

Dans la pensée du Gouvernement de la Reine le présent accord s'applique seulement au territoire du Royaume des Pays-Bas en Europe.

Je saisis, &c.

BEELAERTS VAN BLOKLAND.

(Translation.)

Ministry for Foreign Affairs.

M. le Ministre,

The Hague, May 5, 1930.

WITH reference to Your Excellency's communication of the 7th March, 1930, I have the honour to inform you that Her Majesty's Government is in agreement with the Government of His Britannic Majesty on the following arrangement concerning the question of the reciprocal recognition of certificates of airworthiness issued by the competent authorities in the Netherlands and in the United Kingdom respectively :—

The same validity shall be conferred on certificates of airworthiness issued by the competent Netherlands authorities in respect of aircraft subsequently registered in Great Britain and in Northern

Ireland as on those which have been issued under the regulations in force on the subject in the United Kingdom.

Similarly, the same validity shall be conferred on certificates of airworthiness issued by the competent British authorities in respect of aircraft subsequently registered in the Netherlands as on those which have been issued under the regulations in force on the subject in the Netherlands.

The above arrangement embraces aircraft of all categories, including those used for public transport and those used for private purposes.

The renewal of the certificates of airworthiness on the expiry of their validity gives rise to questions of technical detail and shall be the subject of immediate direct correspondence between the competent authorities of the two Governments.

Your Excellency's communication of the 7th March, 1980, and the present reply shall be regarded as placing on record the understanding between the respective Governments in this matter.

In the estimation of Her Majesty's Government the present understanding applies only to the territory of the Kingdom of the Netherlands in Europe.

I avail, &c.

BEELAERTS VAN BLOKLAND.
